

VERMEIREN

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КРОВАТЬ LUNA
модель «INTERVAL»





СОДЕРЖАНИЕ

	Предисловие	2
1	Описание изделия	2
	1.1 Назначение	3
	1.2 Технические характеристики	3
	1.3 Компоненты	3
	1.4 Пояснения к символам	5
	1.5 Принадлежности	6
	1.6 Правила техники безопасности	6
2	Эксплуатация	7
	2.1 Пульт управления с функцией блокировки	7
	2.2 Управление колесами	8
	2.3 Разгрузка натяжения	8
	2.4 Силовой кабель	9
	2.5 Аварийное опускание спинной секции	10
	2.6 Боковые ограждения	10
	2.7 Приспособление для подтягивания руками	11
	2.8 Перемещение в/из кровати	11
	2.9 Транспортировка	11
	2.10 Подключение проводов	12
3	Установка и регулировка	12
	3.1 Инструменты	12
	3.2 Комплект поставки	13
	3.3 Сборка	14
4	Техническое обслуживание	16



Предисловие

Прежде всего, мы хотели бы выразить нашу благодарность за доверие, оказанное нам при выборе одного из наших изделий.

Кроватю производства компании Vermeiren являются результатом многолетней исследовательской и практической работы. Во время разработки кроватю особое внимание уделялось простоте их эксплуатации и удобству обслуживания.

Срок эксплуатации кроватю во многом зависит от ухода за ним и его технического обслуживания.

Данная инструкция позволит вам ознакомиться с принципом работы вашего кроватю.

Соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью условий гарантийного обслуживания.

В настоящей инструкции содержится описание наших самых последних разработок. Компания Vermeiren оставляет за собой право вносить изменения, не принимая на себя обязанность, принимать или заменять ранее поставленные модели.

При возникновении каких-либо дополнительных вопросов обращайтесь к вашему специализированному поставщику.

1 Описание изделия

1.1 Назначение

Модель медицинской кровати Interval разработана для вашего комфорта. Модель позволяет осуществлять множество индивидуальных регулировок, описанных ниже.

Кровать разработана для размещения одного взрослого пациента. (с 12-ти лет, с макс.весом –см.таблицу 1.)

Кровать должна использоваться с соответствующим матрасом. (мин.. RG 35, 120 mm толщина , макс.. 20 кг)

Модульная конструкция кровати позволяет в полном объеме пользоваться кроватью лицам с ограниченной возможностью, пожилым людям или в течение реабилитации в домашних условиях.

- При определении перечня индивидуальных требований необходимо учитывать следующие факторы:
- размер тела и массу тела пациента (макс. 150 кг для кровати Interval 90 cm, макс. 240 кг для кровати Interval 120 cm, макс. 240 kg для кровати for Interval 140 cm),
- физическое и психическое состояние,
- условия проживания
- условия окружающей среды

Кровать можно использовать в условиях, соответствующим требованиям пункта 4 правил ISO 60601-2-52: "уход в домашних условиях с использованием медицинского оборудования для облегчения или компенсации травмы, неспособности или болезни"

Кровать использовать только на поверхностях, обеспечивающих касание всех 4 колес пола.

Кроватью не следует использовать в качестве подставки, а также для транспортировки тяжёлых или горячих предметов.

При использовании на матах, коврах и подобных поверхностях, такое покрытие может быть повреждено и перемещать кровать будет затруднительно.(без пациента).

Допускается использование только тех принадлежностей, которые разрешены к использованию компанией Vermeiren.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате недостаточного или ненадлежащего обслуживания кресла-коляски либо в результате несоблюдения настоящей инструкции.

Соблюдение инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью условий гарантийного обслуживания.



Технические характеристики
(кровать полностью собрана)

Марка	Vermeiren		
Адрес производителя	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout Бельгия		
Тип	Кровать		
Модель	Interval, Interval 120 cm, Interval 140 cm		
Описание	Interval 90 cm	Interval XXL	
		Interval 120 cm	Interval 140 cm
Макс. Масса пациента	Номинальная нагрузка 150 kg	Ном.нагрузка 240 kg	Ном.нагрузка 240 kg
Длина	2080 mm (81.89 in)		
Ширина	1030 mm (40.55 in)	1330 mm (52.36 in)	1530 mm (60.24 in)
Регулирование ложа по высоте	От 370 to 805 mm (без матраса) плавная		
Масса (без бок.ограждений, устройства для подъема руками и треугольника)	106 kg (233.7 lb.)	124 kg (273.4 lb.)	139 kg (306.4 lb.)
Максимальный угол наклона спинной секции	70.5°		
Максимальный угол наклона бедренной секции	28.5°		
Максимальный угол наклона секции для голени	-20.5°		
Максимально допустимая нагрузка *	185 kg (407.9 lb.)	275 kg (606.3 lb.)	275 kg (606.3 lb.)
Максимальная нагрузка на устройство для подъема руками	Nominal load 80 kg (176.4 lb.)		
Характеристики матраса	Min. Класс per. 35, толщ. 120 mm, 2000 x 900 mm, макс. 20 kg (thickness 4.7 in, 78.7 x 35.4 in, max. 44 lb.)	Min. RG 35, толщ. 120 mm, 2000 x 1200 mm, макс. 20 kg (thickness 4.7 in, 78.7 x 47.2 in, max. 44 lb.)	Min. RG 35, толщ. 120 mm, 2000 x 1400 mm, макс. 20 kg (thickness 4.7 in, 78.7 x 55.1 in, max. 44 lb.)
Зазор для подъема пациента	145 mm (5.7 in)		
Колеса (4 штуки)	Ø 125 mm (4.9 in), can be locked		
Мотор передн.части	LA31.28-300-24-001, Linak		
Мотор спинной секции	LA31.2JB-100-24-301, Linak		
Мотор ножной секции	LA31.2J-100-24-301, Linak		
Ручное управление	HLW072-002, Linak (Interval type 1040) HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	HLW073-005, Linak (Interval type 1042)	HLW073-005, Linak (Interval type 1042)
Трансформатор	CB 09SO-3T-24, Linak		
Номинальное напряжение, трансформатор	U входн: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, ток: max. 1.5 A, на выходе: 24V ---, макс. 70 VA		
Период включения	10%, макс. 6 мин / час		
Уровень шума	< 65 dB(A)		
Класс/вид защиты	Protection class II, application part Type B / IPX4 (spray protection)		
Температура хранения и эксплуатации	+ 5 °C (+41 °F)		+ 41 °C (+106 °F)
Влажность при хранении и	30%		70%

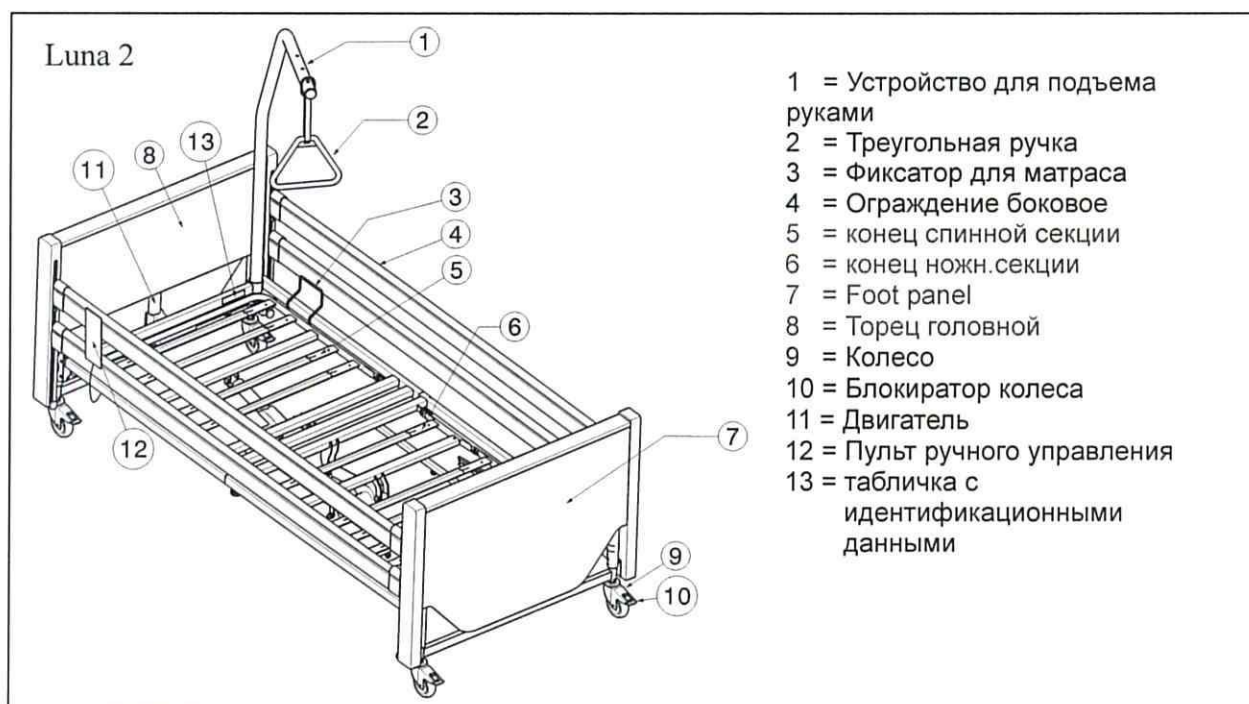
эксплуатации		
Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения. Точность измерений: ± 15 мм / 1,5 кг / °)		
* Макс.рабоч.нагрузка = масса пациента + масса матраса + масса прочих аксессуаров		

Таблица 1: Технические характеристики

Кроватью соответствует требованиям следующих стандартов:

EN 1970:	Adjustable beds for disabled persons: Requirements and test methods
EN 1970+ A1:	Adjustable beds for disabled persons: Requirements and test methods
EN 60601-2-38/A1:	Medical electrical equipment - Part 2-38: Particular requirements for the safety of electrically operated hospital beds

1.2 Компоненты



1.3 Пояснения к символам



Максимальная масса



Соответствие директивам ЕС



Инструкции по технике безопасности



Соблюдайте инструкции при использовании



Правильные процедура или метод использования



Неправильные процедура или метод использования



класс защиты II



Тип применения В



Обозначение

Аксессуары

⌌ **Предупреждение: Использовать с осторожностью аксессуары не упомянутые ниже.**

- Третье боковое ограждение

Правила техники безопасности

- ⌌ Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя, прежде чем использовать функциональную кровать.
- ⌌ Размещать и использовать функциональную кровать только в помещениях с ровными гладкими полами, убедившись, что все четыре колеса надежно стоят на полу.
- ⌌ Когда кровать установлена на месте, убедитесь в отсутствии препятствий во всех зонах регулирования.
- ⌌ Если пациент остается без наблюдения, кровать должна быть приведена в нижнее положение, чтобы исключить падение, когда пациент ложится/лежит или встает.
- ⌌ Если пациент остается без наблюдения, боковые ограждения должны быть подняты на максимальную высоту. Ограждения можно опускать с одной или с обеих сторон только когда пациент находится под наблюдением.
- ⌌ При сборке/разборке и использовании кровати будьте осторожны, чтобы не прищемить руки!
- ⌌ При передвижении кровати беритесь только за неподвижные элементы рамы и деревянные части.
- ⌌ Перед использованием функциональной кровати все четыре колеса должны быть заблокированы.
- ⌌ Проведение электротерапии на функциональной кровати запрещено!
- ⌌ Не облокачивайтесь на боковые ограждения!
- ⌌ Во избежании падения - не перегибайтесь верхней частью туловища через боковые ограждения!
- ⌌ Не упираться ногами на подставленные предметы !
- ⌌ Избегайте попадания частей тела или других предметов в петли, соединения или другие крепления при их регулировке!
- ⌌ Избегайте попадания рук между рамой и матрасом при регулировании опоры для спины или опоры для ног!
- ⌌ Используйте для подсоединения только розетки соответствующие VDE [технические правила Общества немецких электриков] (220В/230В, 50Гц).
- ⌌ Вынимая вилку, всегда следует тянуть за вилку, а ни в коем случае не за провод.
- ⌌ Блокировать ручное управление каждый раз после использования
- ⌌ Функциональная кровать должна использоваться только в сухих помещениях.



- ⌌ Используйте только те матрасы, которые соответствуют рекомендациям изготовителя кровати.
- ⌌ Если устройство для подтягивания руками деформировалось, его следует заменить.
- ⌌ Боковые ограждения должны быть установлены даже с той стороны, которая примыкает к стене.
- ⌌ Не занимайтесь ремонтом сами, чтобы избежать травм!
- ⌌ Не открывайте корпуса системы привода во избежание травмы!
- ⌌ Перемещать кровать можно только без пациента
- ⌌ Убедитесь, что все эл.провода проложены без изгибов.
- ⌌ Все кабели должны быть проложены не касаясь пола и без изгибов.
- ⌌ Не допускается использование или установка дополнительных механических или электрических устройств.
- ⌌ Обслуживание, осмотр, ремонт и дезинфекцию должен проводиться только компетентными и обученными специалистами.
- ⌌ Использовать только оригинальные запчасти от изготовителя для функциональной кровати.
- ⌌ Не превышать максимальную нагрузку!
- ⌌ Использование открытого пламени, например, свечей или тлеющих предметов (например, сигарет) в кровати запрещено.
- ⌌ Необходимо заменить боковое ограждение, если оно деформировано, в противном случае существует риск падения пациента с кровати.
- ⌌ Использование мед.функциональной кровати может повлиять на работу других электрических устройств. Избегайте одновременного использования таких устройств.
- ⌌ Соблюдайте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации.
- ⌌ Электроприводную кровать размещать на безопасном расстоянии от розетки.
- ⌌ Мед.кровать использовать только с подъемником, который может быть размещен в ограниченное пространство мед.кровати.

2 Эксплуатация

В настоящем разделе описывается порядок повседневной эксплуатации кровати. **Данные инструкции предназначены для пользователя и для специализированного поставщика.**

Функциональная кровать поставляется специализированным поставщиком в полностью собранном виде. Инструкции по сборке кровати, предназначенные для специализированного поставщика, приведены в Разделе 3.

⌌ **Предупреждение: риск электроудара – убедитесь что провода не заземлены**

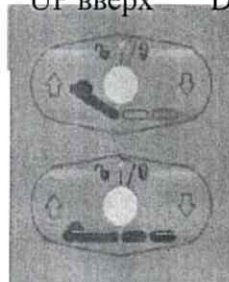
Ручное управление с пульта (с функцией блокировки)

С пульта можно регулировать высоту ложа кровати, угол наклона спинной секции, и ножной секции. Пульт блокировать и оставлять на боковом ограждении после использования.

Возможны следующие регулировки:

1) тип 1040

UP вверх DOWN вниз



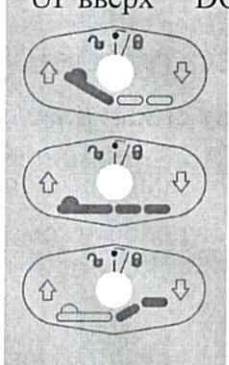
Спинная секция



Поверхность для лежания

2) Type 1042

UP вверх DOWN вниз



Спинная секция



Поверхность для
лежания

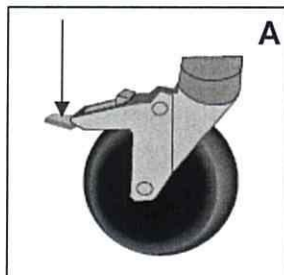
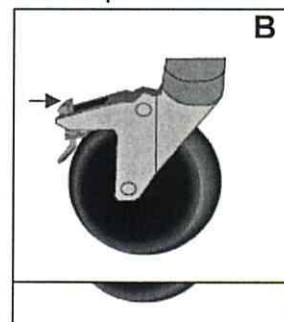


Сгибание коленей



Колеса

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Исправная работа тормозов зависит от степени их износа и загрязнения шин (вода, масло, ...). Перед каждым использованием проверяйте состояние шин.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Тормоза подвержены износу. Перед каждым использованием проверяйте исправность тормозов.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежании несчастного случая - все четыре колеса всегда должны быть заблокированы. Если заблокировано только одно колесо, кровать может двигаться.
- Все четыре колеса могут быть заблокированы для предотвращения непроизвольного наклона кровати
 - **Блокировка колес (A)**
Опустить рычаг колеса ногой вниз до блокировки колеса.
 - **Разблокировка колес (B)**
Переместить рычаг колеса ногой вперед до разблокировки колеса.



2.1 Разгрузка натяжения

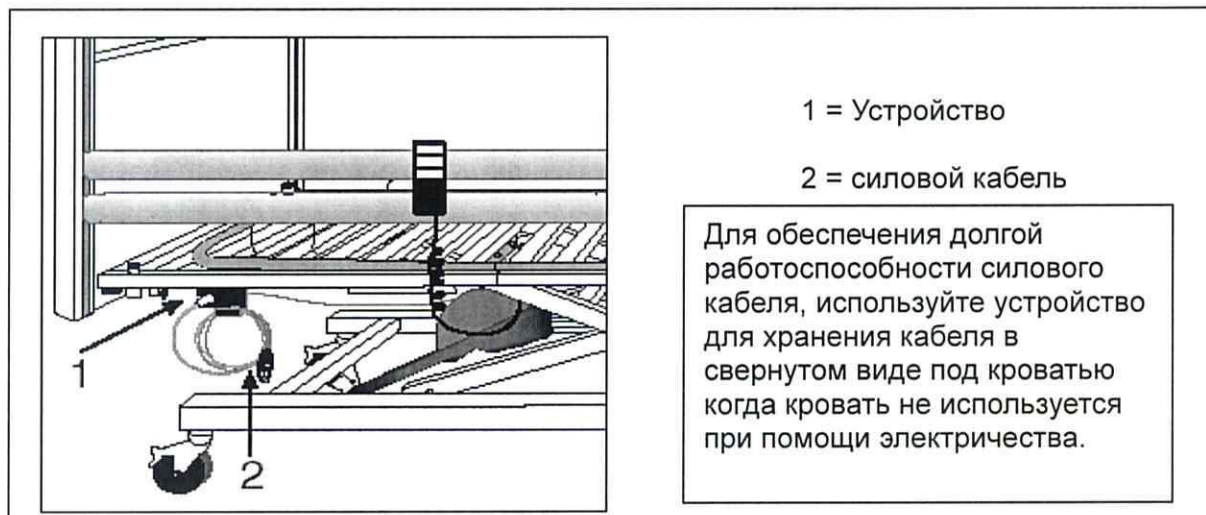
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не снимайте фиксатор.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ничего нельзя класть или вешать на фиксатор.

⚠ WARNING: The power cable must be carefully positioned without kinks, without pulling, and without touching the floor.

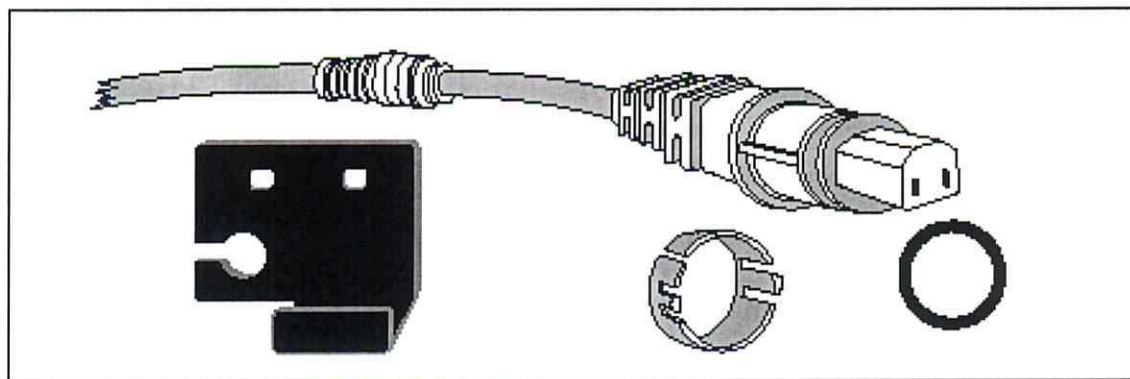
Для вашей безопасности силовой кабель оснащен устройством снятия нагрузки для предотвращения выдергивания вилки из трансформатора, во избежание повреждения кабеля и уменьшения защиты от воды.

Одновременно устройство предотвращает непреднамеренный переезд через силовой кабель если он под кроватью. Устройство установлено готовым к эксплуатации..



2.2 Силовой кабель (провод питания)

Чтобы обеспечить сохранность провода и надежность его работы в течение длительного срока, а также для случаев, когда не используются электроприводы кровати, на штанге реечной рамы предусмотрено приспособление ①, на котором можно хранить провод функциональной кровати в сложенном виде.



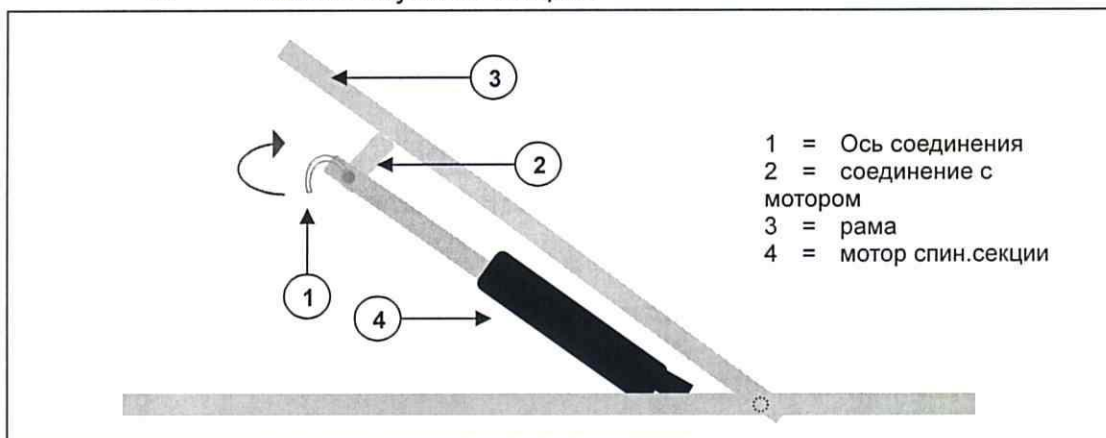
2.3 Аварийное опускание спинной секции

- ⌌ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность сдавливания! - Проследите, чтобы никакие предметы или части тела не попали между спинной секцией и рамой.
- ⌌ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность сдавливания! - Аварийное опускание разрешается только при участии двух человек.

Спинную секцию можно опускать вручную (аварийное опускание в случае неисправности двигателя).

Procedure:

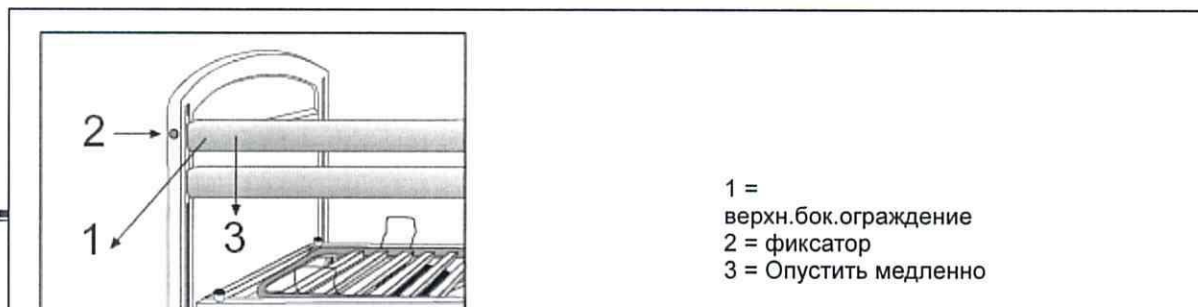
1. Твердо схватиться за верхнюю часть спинной секции чтобы она не упала.
2. Второй человек высвобождает ось соединения, вынимает крепежный винт.
3. Плавно опустить секцию.



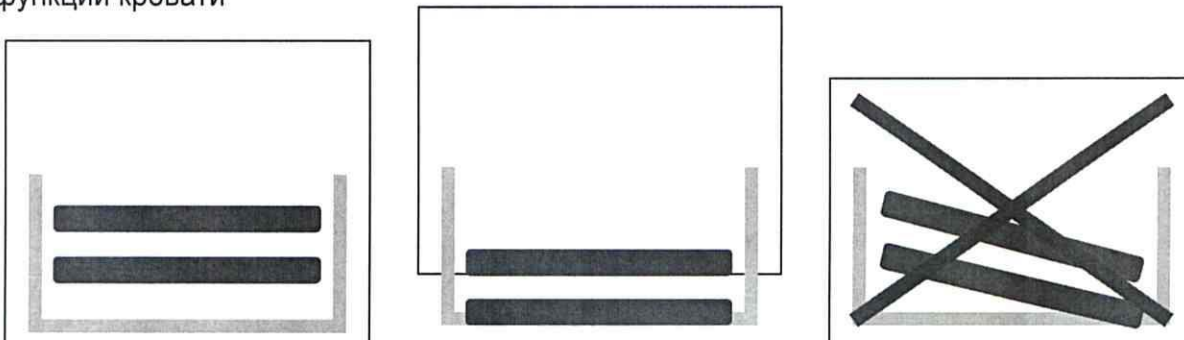
Боковые ограждения

Боковые ограждения можно понизить с одной стороны.

- **Понижение ограждения**
 - ⌌ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность придавливания - Закрепите боковые ограждения, чтобы исключить падение
 - ⌌ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность придавливания - Никакие части тела или предметы не должны выступать за границы матраса!
 - ⌌ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск получения травмы - не опускайте боковые ограждения, если пациент находится без наблюдения!
1. Легко поднимите верхнюю рейку бокового ограждения.
 2. , разблокируйте фиксатор ② изголовья или ножной части и медленно опустите ограждение.
 3. медленно опустите ограждение. (всегда нужно держать только за верхнюю деревянную рейку)!

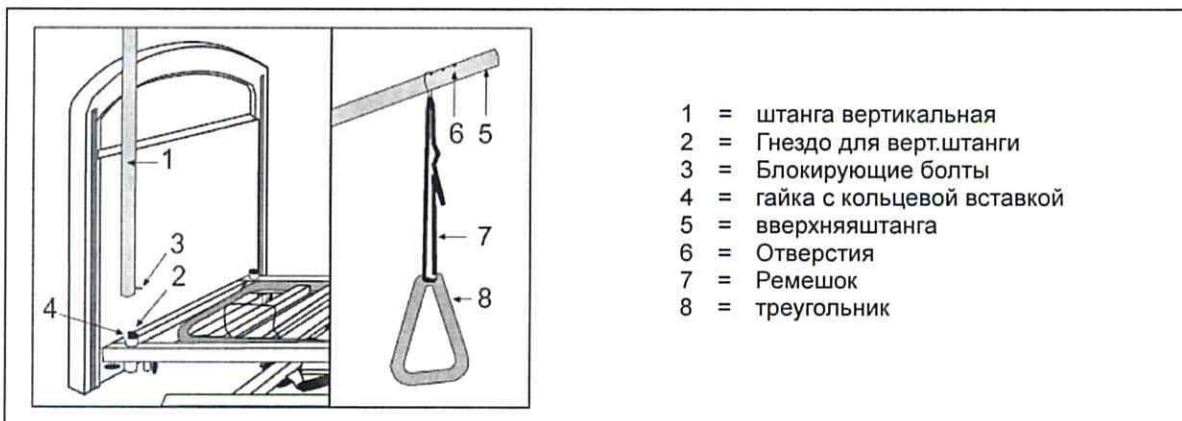


Если для обеспечения дополнительной безопасности пациента требуется поднять или опустить боковые ограждения, то это следует делать так, чтобы сохранить все функции кровати



2.4 устройство для поднятия с помощью рук

The lifting pole can be mounted on either side of the headrest.



- Установите штангу (1) как можно глубже в гнездо (2).
-).
- Блокирующие болты (3) должны попасть в паз (4).
- Установите металлическую петлю в верхний конец штанги (5) до тех пор, пока болт не войдет в одно из трех отверстий (6).
- Пропустите ремень (7) через металлическую петлю и треугольник (8); отрегулируйте длину и закрепите ремень.

2.5 Перемещение в/из кровати

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если вы сами не можете осуществить безопасную посадку или покидание кровати, попросите кого-нибудь вам помочь

1. Подойдите как можно ближе к кровати.
2. Заблокируйте тормоза.
3. Снимите или сложите боковые ограждения кровати.
4. Переместитесь в/из кровати.

2.6 Транспортировка кровати

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: риск получить травму – Проследите, чтобы кровать была тщательно прикреплена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения травмы – транспортировку кровати осуществлять без пациента в кровати.



Во избежание повреждений при транспортировке, устройство для поднятия с помощью рук должно быть отсоединено. Отсоединить силовой кабель, убедиться что кабель не лежит на полу.

3.1 Комплект поставки

Модели Интервал поставляются::

1) Interval type 1040 90 cm

- | | | |
|---|--------|----------------------------|
| • Ходовая часть с шарнирной системой | (972) | примерно 30 kg (66.1 lb.) |
| • Реечная рама, ножн.секция | (978E) | примерно 25 kg (55.1 lb.) |
| • Реечн.рама,спинная секция вкл.трансформатор и мотор | (978E) | примерно. 25 kg (55.1 lb.) |
| • Деревянные торцы (головн. и ножной) | (965) | примерно. 26 kg (57.3 lb.) |
| • Бок.ограждения (2 x 2 деревянн.) | (969) | примерно. 11 kg (24.3 lb.) |
| • Устройство для подъема с помощью рук и треугольник | (968) | примерно. 7 kg (15.4 lb.) |
| • Инструкция по экспл. (с 978E) | | |
| • 6-тигранный ключ для сборки (с 965) | | |

2) Interval type 1042 90cm

- | | | |
|---|--------|----------------------------|
| • Ходовая часть с шарнирной системой | (972) | примерно. 30 kg (66.1 lb.) |
| • Реечная рама, ножн.секция с мотором | (977E) | примерно. 28 kg (61.7 lb.) |
| • Реечн.рама,спинная секция вкл.трансформатор и мотор | (977E) | примерно. 25 kg (55.1 lb.) |
| • Деревянные торцы (головн. и ножной) | (965) | примерно 26 kg (57.3 lb.) |
| • Бок.ограждения (2 x 2 деревянн.) | (969) | примерно. 11 kg (24.3 lb.) |
| • Устройство для подъема с помощью рук и треугольник | (968) | примерно. 7 kg (15.4 lb.) |
| • инструкция | | |
| • 6-тигранный ключ для сборки (с 965) | | |

Инструкция по экспл 3) Interval type 1042 120 cm

- | | | |
|---|--------|----------------------------|
| • Ходовая часть с шарнирной системой | (972) | примерно. 35 kg (77.2 lb.) |
| • Реечная рама, ножн.секция с мотором | (977E) | примерно. 33 kg (72.8 lb.) |
| • Реечн.рама,спинная секция вкл.трансформатор и мотор | (977E) | примерно 30 kg (66.1 lb.) |
| • Деревянные торцы (головн. и ножной) | (965) | примерно. 26 kg (57.3 lb.) |
| • Бок.ограждения (2 x 2 деревянн.) | (969) | примерно. 11 kg (24.3 lb.) |
| • Устройство для подъема с помощью рук и треугольник | (968) | примерно. 7 kg (15.4 lb.) |
| • Инструкция по экспл (с 977E) | | |
| • 6-тигранный ключ для сборки (с 965) | | |
| • инструкция | | |

4) Interval type 1042 140 cm

- | | | |
|---|--------|----------------------------|
| • Ходовая часть с шарнирной системой | (972) | примерно. 40 kg (88.2 lb.) |
| • Реечная рама, ножн.секция с мотором | (977E) | примерно. 38 kg (83.8 lb.) |
| • Реечн.рама,спинная секция вкл.трансформатор и мотор | (977E) | примерно. 35 kg (77.2 lb.) |
| • Деревянные торцы (головн. и ножной) | (965) | примерно. 26 kg (57.3 lb.) |
| • Бок.ограждения (2 x 2 деревянн.) | (969) | примерно. 11 kg (24.3 lb.) |
| • Устройство для подъема с помощью рук и треугольник | (968) | примерно. 7 kg (15.4 lb.) |
| • инструкция (с 977E) | | |
| • 6-тигранный ключ для сборки (с 965) | | |

Инструкция по экспл

Кровать использовать только с упомянутыми компонентами.. Если компонент отсутствует или используются не оригинальные компоненты или электросистемы, в этом случае риск использования лежит на Вас, и кровать не считается поставленной Поставщиком, и в этом случае гарантия производителя не распространяется, также как и соответствие нормам CE.

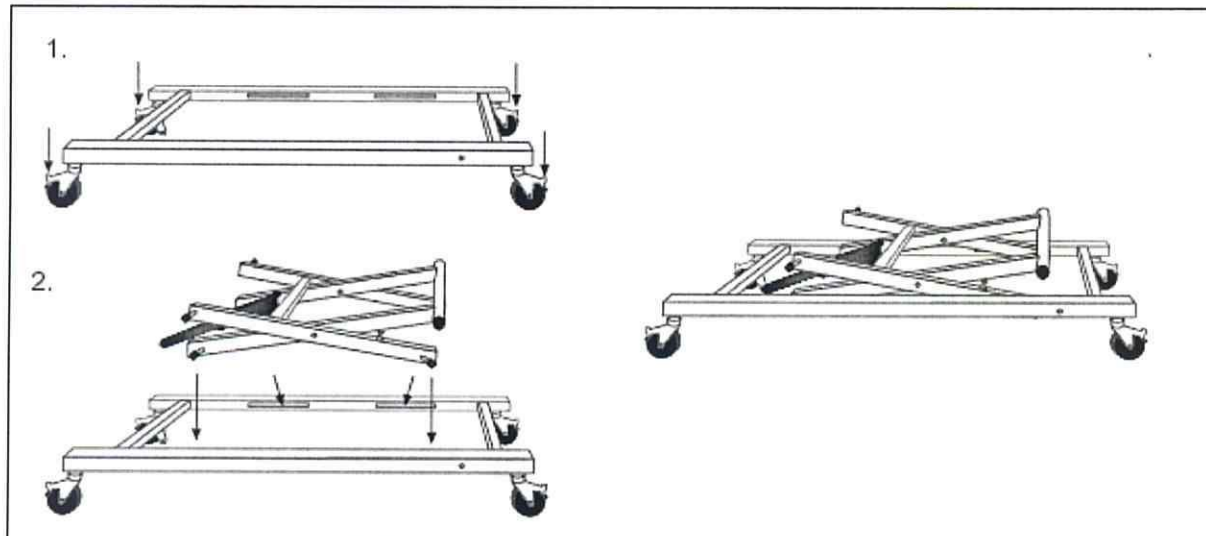
3.2 Сборка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Риск заземления – Не помещайте пальцы между частями кровати

I ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание защемления пальцев не допускайте их попадания в движущиеся части кровати

Необходимо следовать приводимым ниже инструкциям по сборке кровати,.

3.2.1 Ходовая часть



1. Установить раму с колесами на гладкую ровную поверхность и заблокировать колеса рычагами.
2. Вставить шарнирную систему таким образом, чтобы блокирующие болты полностью встали.

Не допускать повреждения электр.провода!.

3.2.2 Реечная рама

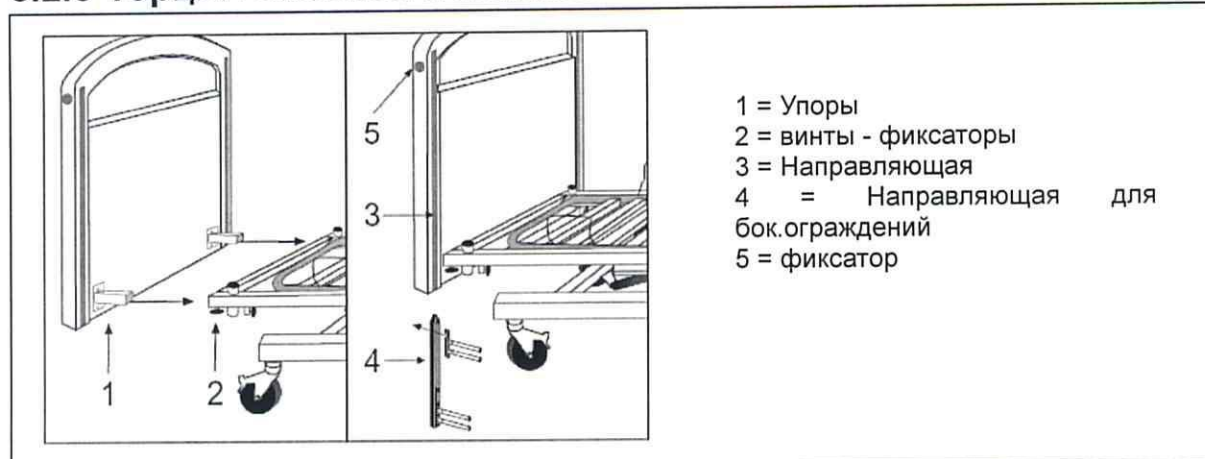


- 1 = Спинн.секция с трансформатором
2 = Соедин.отверстия шарнирной системы
3 = Блокирующие болты

1. Спинн.секцию с трансформатором установить в черные соединения шарнирной системы. Используйте блокирующие болты реечной рамы для надежности..
2. Растянуть ножн.секцию, потянув за нижние рейки, над роликами шарнирной системы.
3. Сдвинуть трубки рамы и соединить их на обеих сторонах винтами.
4. Разложить ламели на направляющие и прижать их.

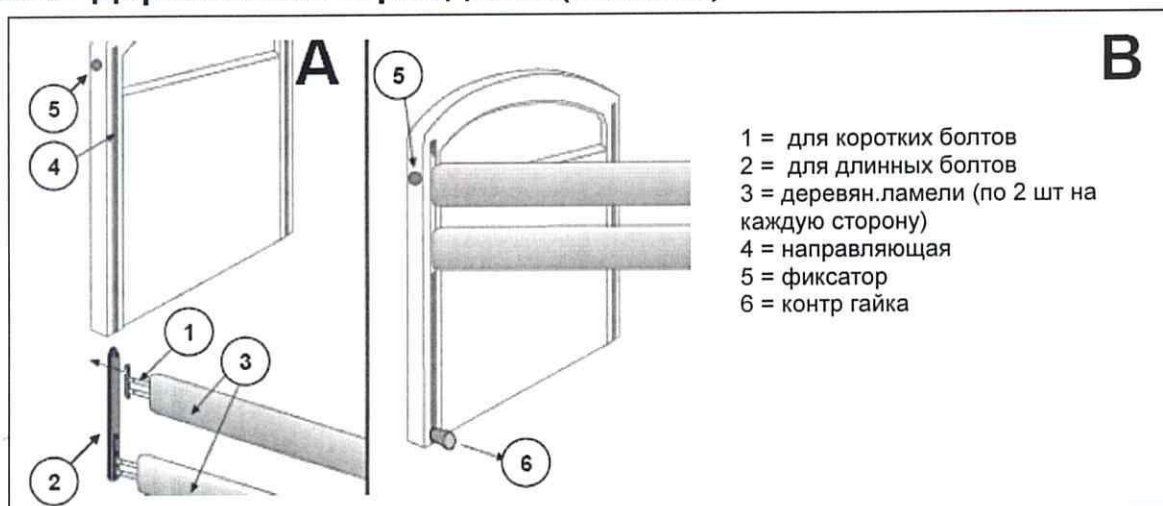
Protect the electric lead to the motor against damage by squashing.

3.2.3 Торцы головной и ножной



1. Установить опоры торцов при помощи винтов и гаек (подготовительная сборка).
2. Вставить дерев.стойки в оконечности труб реечн.рамы и закрепить их винтами.
3. Вставить направляющие для бок.ограждений острым концом вверх в головной и ножной торцы.

3.2.4 Деревянные ограждения(ламели)



A. Вставить направляющую для коротких болтов (1) справа и слева в верхнюю ламель. Вставить направляющие для длинных болтов (2) справа и слева в нижнюю ламель

Вставить направляющие для длинных болтов (2) в ламель головной и ножной секций. Один за другим и зафиксировать их чтобы верхний конец вставился и защелкнулся. На одной стороне снова освободите направляющую до кончика нажатием на фиксатор 5 и вытягиванием верхней ламели аккуратно вверх.

Пусть направляющие для болтов 2 упадут с торцевой направляющей еще раз до кончика. Теперь можно вставлять направляющую коротких болтов вместе с дерев.ламелью между стенками направляющих длинных болтов и вся система направляющих 1+2 может быть установлена в соответствующую торцевую направляющую подтягиванием вверх.

B. Insert the locknuts (6) and tighten them manually.

3.2.5 Подключение трансформатора

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** риск получить травму – Не касайтесь вилки влажными руками.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не кладите предметы на соединение и силовой

провод, защищайте их от механических нагрузок.

1. 1. Необходима розетка на 220В / 230В, 50Гц, в соответствии со спецификациями VDE.
2. Схема для подсоединения трансформатора приведена на нижеследующем рисунке:

Беритесь за вилку только чтобы вынуть ее из розетки.

Провод питания следует укладывать без петель и перегибов, исключая прокладку через острые края.

Не пережимать кабель пульта управления



4 Техническое обслуживание

Смотрите сайт www.vermeiren.be. Для технического обслуживания.

Срок эксплуатации функциональной кровати зависит от обращения с ней, хранения, регулярного и текущего обслуживания, а также чистки.

которые позволят поддерживать ее в надлежащем состоянии.

- Перед эксплуатацией выполняйте следующие действия:
 - Проверьте состояние колес и очистите их. При необходимости замените
 - Проверьте тормоза и при необходимости выполните их настройку.
 - Проверьте состояние кровати (наличие загрязнений, трещин, повреждений элементов конструкции) и выполните её чистку. При необходимости замените краску.
 - Проверьте кабели на предмет видимых признаков повреждений и правильность подключения (как указано в инструкции по эксплуатации. В случае обнаружения повреждений - немедленно отсоедините провод питания.
 - Проверьте работу механически регулируемых элементов (боковые ограждения, Штанга, торцы, и т.д.).
 - Проверьте, что элементы ручного управления функционируют должным образом. Если функция неисправна, пожалуйста, выньте вилку из розетки.
- Каждые 2 месяца выполняйте проверку или регулировку следующих частей:
 - Направляющих боковых ограждений (изголовья и ножной секции)
 - Положение реек
 - Состояние деревянных деталей
 - Устройство для подтягивания с помощью рук (крепление/деформация)

- Смазка движущихся частей
- Каждые полгода или при начале использования кресла-коляски новым владельцем выполняйте следующие действия:
 - общий осмотр;
 - санитарную обработку;
 - Чистоту кресла-коляски
 - проветривание матраса

Для вашего удобства в заключительной части настоящей инструкции по эксплуатации приведён план технического обслуживания.

Ремонт и установку запасных частей на ваше кровати может осуществлять только специализированный поставщик.

Допускается установка только тех запчастей, которые разрешены компанией Vermeiren.

Перевозка и хранение

Перевозка и хранение кровати должны осуществляться в соответствии со следующими требованиями:

- Хранить в сухом месте (при температуре +5 °C до +41 °C).
- Относительная влажность воздуха должна находиться в пределах от 30 % до 70 %.
- Для защиты кровати от коррозии и контакта с посторонними объектами (а также воздействия соленой воды, морского воздуха, песка, пыли) она должна быть накрыта или помещена в специальную упаковку.
- Все снятые части должны храниться в одном и том же месте (или при необходимости иметь маркировку), чтобы при сборке их нельзя было спутать с посторонними предметами.
- Компоненты кровати во время хранения не должны подвергаться механическим воздействиям. Не допускается установка на кресло-коляску слишком тяжёлых предметов, его зажимание между другими предметами и т. п.
- Кабель сматывать аккуратно без перегибов.
- Проверьте внутренние кабели на сплющивание и недопущение резких перегибов.